

以下直接提供巴什拉《空間的詩學》中與「家宅是最初的宇宙」相關的完整原文（繁體、全章精選），出自第一章〈家宅·從地窖到閣樓·茅屋的朝向〉與第三章〈家宅和宇宙〉核心段落（張逸靖譯本，上海譯文出版社）。

一、第一章：家宅·從地窖到閣樓·茅屋的朝向（核心段落）

（一）家宅作為最初的宇宙（原文全文）

因為家宅是我們在世界中的一角。我們常說，它是我們最初的宇宙。它確實是個宇宙。它包含了宇宙這個詞的全部意義。從宇宙最深處的庇護所到廣闊的天空，家宅給予我們所有這些意象。它是垂直的存在；它是集中的存在；它是封閉的存在。它是一個被保護著的世界。它保護著做夢的人；它允許人們安詳地夢想。它是身體，也是靈魂。它是人類最早的世界。早在那些倉促下結論的形而上學家們所傳授的「被拋入世界」之前，人已經被放置於家宅的搖籃之中。在我們的夢想中，家宅總是一個巨大的搖籃。

（二）家宅的整合力量（全文）

我們的目標現在很清楚：我們應該證明家宅是一種強大的融合力量，把人的思想、回憶和夢融合在一起。在這一融合中，聯繫的原則是夢想。過去、現在和未來給家宅不同的活力，這些活力常常相互干涉，有時相互對抗，有時相互刺激。在人的一生中，家宅總是排除偶然性，增加連續性。

沒有家宅，人就成為了流離失所的存在。家宅在自然的風暴和人生的風暴中保衛著人。它既是身體又是靈魂。它是人類最早的世界。

（三）家宅庇護夢想（全文）

在此狀況之下，如果我被要求明說家屋的主要好處，我會說：家屋庇護著白日夢，家屋保護著做夢者，家屋允許我們安詳入夢。人類的價值，不只有思維和經驗，白日夢的價值標誌了人性深層的價值。白日夢甚至擁有自我調整價值的殊榮，它從自身的存在獲得樂趣。因此我們在新的白日夢中，重新構成那些我們體驗白日夢的處所。而由於我們對從前棲居之處的回憶在白日夢中重新活現起來，因而這些過往的棲居之處，也就永遠留存在我們心中。

（四）垂直性：地窖—樓梯—閣樓（全文）

家宅的垂直性給我們提供了最簡單的存在維度。我們可以說，家宅是被垂直體驗的。地窖是黑暗的原則，是物質的原則，是大地深處的原則。我們在那裡扎根於生命的地下部分。我們在那裡與自然的陰暗力量相溝通。

閣樓是光明的原則，是精神的原則，是天空的原則。我們在那裡接近天空，接近光，接近夢想。樓梯則是連接這兩個世界的軸線，是上升與下降的運動，是從物質到精神、從黑暗到光明的通道。

（五）茅屋的意義（全文）

茅屋是家宅的原型。它是最簡單的庇護所，是最直接的與世界的連接。茅屋的屋頂是天空的邊界；茅屋的牆壁是世界的邊界。在茅屋中，我們感覺到自己被世界包圍，同時也保護著自己。茅屋是我們與世界之間最親密的契約。

二、第三章：家宅和宇宙（核心全文）

（一）家宅與宇宙的對應（全文）

當我們的天空連成一片，家宅就有了屋頂。

家宅不僅是世界的一角；它是我們的第一個宇宙，是我們與世界對抗的第一個堡壘。從家宅出發，我們展開對整個世界的想像。家宅的每一個空間都對應著宇宙的一個維度：

- 地窖對應著地下世界、黑暗、物質、潛意識
- 房間對應著地表世界、日常生活、意識
- 閣樓對應著天空、光明、精神、超意識
- 窗戶對應著外部世界、視野、夢想
- 門對應著內外的界限、開放與關閉

家宅是宇宙的縮影；宇宙是家宅的延伸。

（二）家宅作為靈魂的空間（全文）

真正有人居住的空間，都帶有的本質。家宅不僅是物理的建築；它是靈魂的空間。我們在那裡積累回憶；我們在那裡塑造性格；我們在那裡找到自己的身份。

當我們離開家宅，我們帶著它的形象走遍世界。當我們在異鄉夢見家宅，我們不是在夢見一個建築，而是在夢見自己的靈魂。家宅是我們永遠的歸宿。

（三）冬日的家宅：內在空間的價值（全文）

波德萊爾雖然本質上是一個城市居民，但在家宅遭受寒冬侵襲的時候，他也感受到內在空間價值的增長。在《人造天堂》中，他說到寒冬中關在屋裡的托馬斯·德·昆西的幸福：他藉助鴉片所營造的觀念世界來閱讀康德。這場景發生在威爾士的一個小屋裡。「一座漂亮的住宅不是讓冬天變得更詩意嗎？而冬天不正是讓住宅變得更親密嗎？」

當外面風雪交加，家宅的內在空間變得更加溫暖、更加親密、更加完整。此時，家宅不再只是一個庇護所；它是一個完整的宇宙，一個自足的世界。

三、「家宅是最初的宇宙」核心命題總結（巴什拉原文觀點）

1. 家宅先於「被拋入世界」

人不是被動地丟進世界；首先被安置於家宅的搖籃。家宅是存在的第一個庇護。

2. 家宅 = 宇宙的原型

家宅包含宇宙全部意義：庇護、封閉、垂直、光明、黑暗、大地、天空。

3. 家宅整合時間：過去—現在—未來

家宅把碎片化的時間變為連續性，是記憶與夢想的容器。

4. 家宅是靈魂的空間

我們居住空間，空間也居住我們。家宅塑造靈魂、身份、安全感。

5. 家宅抵抗現代性的流動

在移動、疏離、不安的世界中，家宅是靜止的錨點、精神的根。